

à Monsieur Vaucorbeil

## HAÏ LULI

Pronounced, "Häh-ee.lu-lee"

XAVIER DE MAISTRE (1764-1852)  
 (Extrait des "Prisonniers du Caucase")  
 Translated by Alexander Blaess

ARTHUR COQUARD

Adagio (♩ = 122) a tempo

PIANO

*p* *f* *rall.* *rall.*

*mf*

*a tempo*

*mf*

*pp*

*pp*

*molto dolce*  
(très doux)

*pp*

I am gloom - y, I fret and wor - ry, I can - not  
 Je suis tris - te, je m'in - qui - è - te, Je ne sais

think which way to turn! My dear - est love was here\_ to  
 plus que de - ve - nir! Mon bon a - mi\_ de - vait\_ ve -

be — And I a - wait him sad and lone - ly.  
 nir — Et je l'at - tends i - ci seu - let - te

*poco più mosso*  
*(un peu plus vite)*

Ha - i - lu - lil                      Ha - i - lu - lil                      Ha - i - lu - lil  
 Ha - i lu - lil                      Ha - i lu - lil                      Ha - i lu - lil

*ff*

How — dis - mal 'tis — with - out my love. ———  
 Ah! — qu'il fait tris - te, sans mon a - mi. ———

*Tempo I (Andante)*

*ff*

*decresc. e molto rall.*

Oh! I lan - guish in mad ex - pec - ta - tion, While he  
 Hé - las! je lan - guis dans l'at - ten - te, Et l'in -

*mf*

dal - lies in wan - ton whim! May - hap - he has bro - ken my  
 grat se plaît loin de moi! Peut - ê - tre il me man - que de

*con forza*  
(avec force)

faith - And woos an - oth - er, fair - er sweet - heart!  
 foi, - Au - près d'u - ne nou - velle a - man - tel!

*poco più mosso*  
(un peu plus vite)

*ppp* Ha - i - lu - lil Ha - i - lu - lil Ha - i - lu - lil  
 Ha - i lu - lil Ha - i lu - lil Ha - i lu - lil

Have I — lost for - ev - er my dear - est love? —  
 Au - rais - je per - du, — per - du mon a - mi? —

*ff* *rall.*

*con tutta forza largamente*  
(avec toute la force et largement)

If it be  
Ah! s'il est

true, if't be true that he is fick - - le, Should he some  
vrai, s'il est vrai qu'il soit vo - la - - ge, S'il doit un

*colla voce*  
(suivez)

day cast me from him, The whole vil - lage in flames will  
jour m'a - ban - don - ner, Le vil - la - ge n'a qu'à brû -

*stringendo*  
(presses)

*stringendo*  
(presses)

per - ish, I to - ge - ther with all the vil - lage!  
*ler* ——— *Et moi - même a - vec le vil - la - gel*

*sempre ff*

Ha - i - lu - li! Ha - i - lu - li! Ha - i - lu - li!  
*Ha - i lu - lil Ha - i lu - lil Ha - i lu - lil*

*ff*

*ff* How could I live with - out my love. \_\_\_\_\_  
*A quoi bon vi - vre sans a - mi. \_\_\_\_\_*

*Più lento (plus lent)*

*ff* *rit.* *l.h.*